SONY

3-759-163-11(2)

FM/AM RDS Clock Radio
FM/MW/LW 3Band RDS Clock Radio

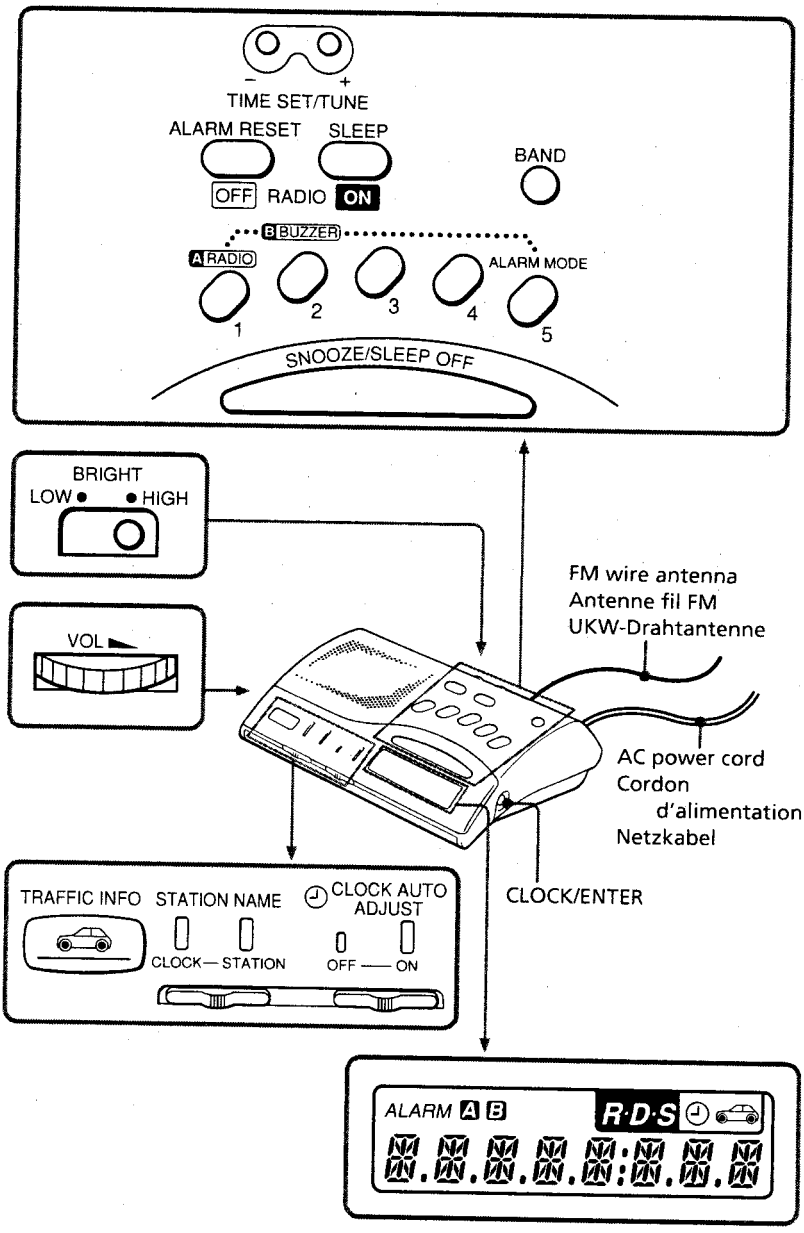
ICF-C20RDS

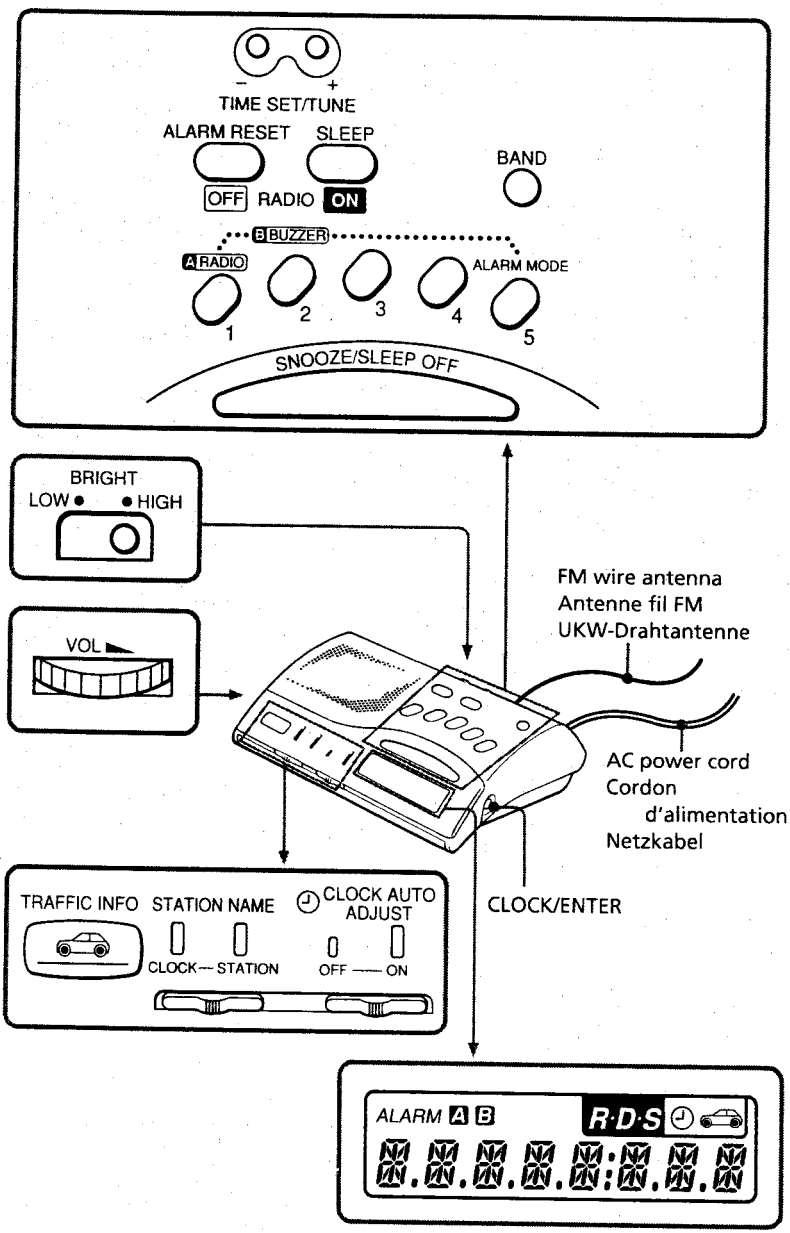
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

R·D·S

DREAM MACHINE

Sony Corporation © 1994 Printed in Malaysia


TIME SET/TUNE
ALARM RESET
SLEEP
BAND
OFF
RADIO
ON
BUZZER
A RADIO
ALARM MODE
1
2
3
4
5
SNOOZE/SLEEP OFF
BRIGHT
LOW
HIGH
VOL
FM wire antenna
Antenne fil FM
UKW-Drahtantenne
AC power cord
Cordon
d'alimentation
Netzkabel
CLOCK/ENTER
TRAFFIC INFO
STATION NAME
CLOCK AUTO
ADJUST
CLOCK— STATION
OFF —— ON
ALARM A B
R·D·S


TIME SET/TUNE
ALARM RESET
SLEEP
BAND
OFF
RADIO
ON
BUZZER
A RADIO
ALARM MODE
1
2
3
4
5
SNOOZE/SLEEP OFF
BRIGHT
LOW
HIGH
VOL
FM wire antenna
Antenne fil FM
UKW-Drahtantenne
AC power cord
Cordon
d'alimentation
Netzkabel
TRAFFIC INFO
STATION NAME
CLOCK AUTO
ADJUST
CLOCK
STATION
OFF
ON
CLOCK/ENTER
ALARM A B
R·D·S

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e.marked with ⊛ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

IMPORTANT

If the plug supplied is not suitable for the socket outlets in your home, it should be cut off and an appropriate plug fitted in accordance with the following instructions.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue :Neutral
Brown :Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green-and -yellow.

WARNING

To prevent shock hazard, do not insert the plug cut off from the mains lead into a socket outlet. This plug cannot be used and should be destroyed.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony RDS Clock Radio! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover two models:FM/AM or FM/MW/LW
The band for each model and the area where the model is available are shown below.

Where available	Band
UK	FM/MW/LW
Other countries	FM/AM
	FM/MW/LW

Features

RDS Features

What is RDS?

The RDS (Radio Data System) is a radio digital information system developed and introduced in 1987 by the EBU (European Broadcasting Union). Using the 57 kHz sub-carrier of FM broadcasting, the RDS enables you to receive a variety of information such as station names and traffic information.
However, the availability of the RDS data is varied in different areas. Therefore, there may be

Setting the Clock

1. Plug in the unit.
   The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
2. While holding down **CLOCK/ENTER**, press **TIME SET/TUNE –** or **+** till the correct time appears in the display. Each time you press the button, the digits move forward or back by one. When you release **CLOCK/ENTER**, the clock begins to operate and ":" flashes.

- The clock system varies depending on the model you own.
  12-hour system:"AM 12:00"= midnight
  24-hour system:"0:00"= midnight
- To set the current time rapidly, keep pressing the – or + button while holding down **CLOCK/ENTER**.

Changing the Brightness of the Display Window

To change the brightness of the display window, set the **BRIGHT** (brightness) switch to **LOW** or **HIGH**.

Operating the Radio

Manual Tuning

1. Press **RADIO ON/SLEEP** to turn on the radio.
   The band, frequency and preset number indications will appear in the display window after "On" and preset number appear for about 3 seconds.
   When the **STATION NAME** switch is set to **CLOCK**, the indication shows the current time.
2. Adjust **VOL** (volume).
3. Press **BAND** to select the band.
   Every push changes the band as follows. (The last frequency selected in each band appears.)

   → FM → LW → MW →
   or
   → FM → AM →

4. Tune in a station by pressing **TIME SET/TUNE –** or **+** .
   The FM channel step is set to 0.05 MHz and AM (MW)/LW channel step is set to 9 kHz. The frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. A beep sounds at the band edge.

- To turn off the radio, press **RADIO OFF/ALARM RESET**.
- To improve radio reception
  FM: Extend the FM wire antenna fully to improve reception.
  AM (MW)/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Note

The indication shows the band and frequency or current time in accordance with the **STATION NAME** switch. (See "Changing the Display Mode".)

Changing the Display Mode

To change the display mode, set the **STATION NAME** switch to **CLOCK** or **STATION** in accordance with your preference.
The indication shows the band and frequency or current time.
(Concerning FM broadcast, when the RDS function is activated, the indication shows the station name instead of the band and frequency).

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radioréveil RDS Sony! Ce "Dream Machine" vous donnera de nombreuses heures de services fiables et de plaisir d'écoute.
Avant d'utiliser le Dream Machine, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi couvre deux modèles: FM/AM et FM/PO/GO.
Les gammes d'ondes pour chaque modèle et la région où le modèle est disponible sont indiquées ci-dessous.

Disponibilité	Gammes d'ondes
Royaume-Uni	FM/PO/GO
Autres pays	FM/AM
	FM/PO/GO

Caractéristiques

Fonctions RDS

Qu'est-ce que le RDS?

Le RDS (Radio Data System) est un système d'information numérique par radio, mis au point et introduit en 1987 par l'UER (Union européenne de radiodiffusion). Le RDS utilise la sous-porteuse 57 kHz de la gamme FM et vous permet de recevoir diverses informations, comme le nom de la station écoutée et les informations routières. La disponibilité des services RDS varie cependant suivant les régions. Dans certains cas, vous ne pourrez pas recevoir quelques-unes des données suivantes.

SONY RDS Fonction RDS utilisée	Fonctions SONY
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Réglage automatique de l'heure • Réglage automatique de l'heure d'été/hiver
CT (Clock Time) – Réglage automatique de l'heure	
STATION NAME DISPLAY BBC KENT	• Vérification du nom de la station écoutée • Recherche de station sans connaître la fréquence
PS (Program Service) – Affichage du nom de la station par 8 caractères	
TRAFFIC INFORMATION	• Recherche et attente d'informations routières • Si une annonce routière est émise sur une autre station qui émet les données EON, l'appareil accorde automatiquement cette station puis revient à la station précédente quand l'annonce est terminée. • Vous pouvez l'entendre avec un volume plus élevé même si le volume est réglé très bas.
TA (Traffic Announcements) avec EON (Enhanced Other Networks) – Sélection automatique des informations routières	

Autres caractéristiques

Utilisation de la radio

Accord manuel

1. Appuyez sur **RADIO ON/SLEEP** pour allumer la radio.
   Les informations de gamme d'onde, fréquence et numéro de préréglage apparaissent sur l'afficheur après que "On" et le numéro de préréglage apparaissent pendant environ 3 secondes.
   Quand le commutateur **STATION NAME** est réglé sur **CLOCK**, l'afficheur indique l'heure actuelle.
2. Tournez la molette de volume (**VOL**).
3. Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'onde.
   Chaque pression change la gamme comme suit. (La dernière fréquence sélectionnée dans chaque gamme apparaît.)

   → FM → LW (GO) → MW (PO) →
   ou
   → FM → AM →

4. Accordez une station en appuyant sur **TIME SET/TUNE –** ou **+**.
   L'incrément de la gamme FM est réglé sur 0,05 MHz, et celui de la gamme AM (PO)/GO est réglé sur 9 kHz. La fréquence affichée change selon un incrément de 0,1 MHz. Un bip retentit à l'extrémité de la bande.

- Pour éteindre la radio, appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET**.
- Pour améliorer la réception radio
  FM: Déployez entièrement l'antenne fil FM pour améliorer la réception.
  AM (PO)/GO: Tournez l'appareil horizontalement pour obtenir une réception optimale. Une antenne barre de ferrite est incorporée dans l'appareil.

Remarque

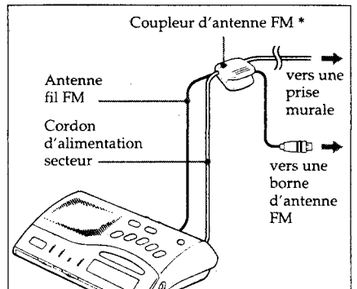
L'afficheur indique la gamme d'onde et la fréquence ou l'heure actuelle en fonction de la position du commutateur **STATION NAME**. (Voir "Changement du mode d'affichage".)

Changement du mode d'affichage

Pour changer le mode d'affichage, réglez le commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK** ou **STATION** suivant vos préférences. L'afficheur indique la gamme et la fréquence ou l'heure actuelle. (S'il s'agit d'une émission FM et que la fonction RDS est activée, l'afficheur indique le nom de la station au lieu de la gamme et la fréquence).

En ce qui concerne les appareils fournis avec un coupleur d'antenne FM

Fixez l'antenne fil FM et le cordon d'alimentation secteur ensemble avec le coupleur fourni et raccordez-la à une borne d'antenne FM murale pour obtenir une réception optimale.



Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vorbemerkungen

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony RDS-Uhrenradios und sind überzeugt, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Die Anleitung behandelt zwei Modelle, die sich wie in der folgenden Tabelle gezeigt durch den Wellenbereich (UKW/MW bzw. UKW/MW/LW) und das Bezugsland unterscheiden.

Bezugsland	Wellenbereich
Großbritannien	UKW/MW/LW
Andere Länder	UKW/MW
	UKW/MW/LW

Besondere Merkmale

RDS-Empfangsfunktion

Was ist RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein digitales Informationssystem, das 1987 von der EBU (European Broadcasting Union) eingeführt wurde. Der Rundfunksender strahlt dabei zusätzlich zu dem Tonsignal bestimmte Codes (RDS-Daten) aus, die einem 57-kHz-Hilfsträger aufmoduliert sind und verschiedene nützliche Informationen wie beispielsweise Sendernamen enthalten. Darüber hinaus ermöglichen die RDS-Daten auch eine Steuerung der Verkehrsfunkfunktion.
Welche RDS-Funktionen zur Verfügung stehen, hängt vom Empfangsgebiet ab. In einigen Gebieten stehen möglicherweise nur einige oder überhaupt keine der folgenden RDS-Funktionen zur Verfügung.

SONY RDS-Bezeichnung Verwendeter RDS-Code	SONY RDS-Funktion
CLOCK AUTO ADJUST-MENT	• Die Uhr wird automatisch eingestellt • Außerdem wird automatisch zwischen Sommer- und Winterzeit umgeschaltet.
Ermöglicht durch den CT-Code (Clock Time). – Die Uhr wird automatisch eingestellt.	
STATION NAME DISPLAY BBC KENT	• Der Name des momentan empfangenen Senders wird angezeigt. • Es kann auf den gewünschten Sender abgestimmt werden, selbst wenn die Frequenz nicht bekannt ist.
Ermöglicht durch den PS-Code (Programme Service). – Ein bis zu acht Zeichen langer Sendername wird angezeigt.	
TRAFFIC INFORMA-TION	• Das Gerät kann auf Verkehrsfunk-Bereitschaft geschaltet werden. • Wenn ein anderer, EON-Codes ausstrahlender Sender eine Verkehrsfunkdurchsage überträgt, schaltet das Gerät automatisch für die Dauer der Durchsage auf diesen Sender um. Danach wird auf den ursprünglichen Sender zurückgeschaltet.

- Das Anzeigesystem der Uhr ist von Modell zu Modell verschieden.
  12-Stunden-System: AM 12:00 = Mitternacht
  24-Stunden-System: 0:00 = Mitternacht
- Zum schnelleren Einstellen der Uhrzeit drücken Sie – oder +, während Sie gleichzeitig **CLOCK/ENTER** gedrückt halten.

Zum Ändern der Helligkeit des Displays

Stellen Sie **BRIGHT** auf **LOW** (gering) oder **HIGH** (hoch).

Radiobetrieb

Manuelle Abstimmung

1. Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**, um das Radio einzuschalten.
   „On" und die Stationsnummer erscheinen dann etwa drei Sekunden ; danach zeigt das Display den Wellenbereich, die Frequenz und die Stationsnummer an.
   Wenn der **STATION NAME**-Schalter auf **CLOCK** steht, zeigt das Display die Uhrzeit an.
2. Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
3. Wählen Sie durch Drücken von **BAND** den gewünschten Wellenbereich.
   Durch Drücken dieser Taste wird der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet. (Die letzte Frequenz des Wellenbereichs erscheint jeweils.)

   → FM → LW → MW →
   oder
   → FM → AM →

4. Stimmen Sie durch Drücken von **TIME SET/TUNE –** oder **+** auf den gewünschten Sender ab.
   Das UKW-Abstimmraster beträgt 0,05 MHz und das MW/LW-Abstimmraster 9 kHz. Die im Display angezeigte Frequenz ändert sich in 0,1-MHz-Schritten.
   Wenn das Ende des Wellenbereichs erreicht ist, ertönt ein Piepton.

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET**.
- Für optimalen Empfang:
  UKW: Breiten Sie die UKW-Drahtantenne auf volle Länge aus.
  MW/LW: Drehen Sie das Gerät um die vertikale Achse, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Hinweis

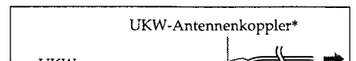
Am **STATION NAME**-Schalter kann zwischen Anzeige von Wellenbereich/Frequenz und Uhrzeit umgeschaltet werden (siehe „Umschalten der Display-Anzeige").

Umschalten der Display-Anzeige

Stellen Sie den **STATION NAME**-Schalter auf **CLOCK** (Uhrzeit) oder **STATION** (Wellenbereich und Frequenz). (Wenn bei Empfang eines UKW-RDS-Senders die RDS-Funktion aktiviert ist, zeigt das Display statt des Wellenbereichs und der Frequenz den Sendernamen an.)

Zu Geräten mit mitgeliefertem UKW-Antennenkoppler

Klemmen Sie die UKW-Drahtantenne mit dem mitgelieferten Koppler an das Netzkabel, und schließen Sie den Stecker des Kopplers an eine UKW-Antennensteckdose an, um optimalen UKW-Empfang zu gewährleisten.



Features

RDS Features

What is RDS?

The RDS (Radio Data System) is a radio digital information system developed and introduced in 1987 by the EBU (European Broadcasting Union). Using the 57 kHz sub-carrier of FM broadcasting, the RDS enables you to receive a variety of information such as station names and traffic information.
However, the availability of the RDS data is varied in different areas. Therefore, there may be cases where you may not able to receive some of the following data.

SONY RDS	SONY Features
Used RDS Function	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatic time setting • Summer/Winter time auto adjustment
CT(Clock Time) – Automatic adjustment of time	
STATION NAME DISPLAY BBC KENT	• Checking the station name you are listening to. • Locating the station without knowing the frequency.
PS (Programme Service) – Display of station name in 8 characters	
TRAFFIC INFORMATION	• Searches and stands by for a traffic information • When there is traffic information on another station transmitting the EON data, the unit will automatically tune to that station and will retune to the previous station, when the broadcast is over. • You can hear it at higher volume even if volume control is turned down.
TA(Traffic Announcement) with EON (Enhanced Other Networks) – Automatic selection of traffic information	

Other Features

- Dual alarm PLL(phase locked loop) synthesized clock radio.
- Capability to preset up to 5 stations in each band.
- Display with adjustable brightness
- Self power back-up:
  Even if the power supply is interrupted, the time setting and the memory will be backed up for 20 minutes without battery.

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located at the bottom exterior.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that block the ventilation holes.
- Should anything fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

Please note that accordingly only sound and TV-Radio Receivers meant for the entire population are allowed to be received via this set. It is prohibited to receive all other transmission such as police radio or mobile radio.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult you nearest Sony dealer.

Note

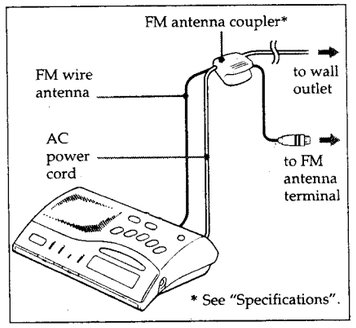
The indication shows the band and frequency or current time in accordance with the **STATION NAME** switch. (See "Changing the Display Mode".)

Changing the Display Mode

To change the display mode, set the **STATION NAME** switch to **CLOCK** or **STATION** in accordance with your preference.
The indication shows the band and frequency or current time.
(Concerning FM broadcast, when the RDS function is activated, the indication shows the station name instead of the band and frequency).

For the Customers Supplied with an FM Antenna Coupler

Clamp the FM wire antenna and the AC power cord together with the coupler supplied and connect it to a wall FM antenna terminal for optimum FM reception.



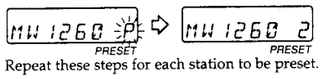
Preset Tuning

Presetting the Station

You can preset up to 5 stations in each band.
The preset 1 station is used for the wake up station of the radio alarm.

Example:To set AM(MW) 1,260 kHz in preset number 2.

1. Tune in to AM (MW) 1,260 kHz (See "Manual Tuning").
2. While holding down **CLOCK/ENTER**, press 2 (preset number).
   When you press **CLOCK/ENTER**, "P" flashes in the display. The beep sounds and "P" changes to 2. The station is preset.



Repeat these steps for each station to be preset.

- To change the preset station, set a station in the number of which you want to change. The previous frequency is canceled.

Tuning in a Preset Station

1. Press **RADIO ON/SLEEP** to turn on the radio.
2. Press **BAND** to select the band.
3. Press the preset number button of the station.
   The band, frequency and preset number appear in the display window.
4. Adjust **VOL**.

- To turn off the radio, press **RADIO OFF/ALARM RESET**.

automatiquement cette station puis revient à la station précédente quand l'annonce est terminée.
- Vous pouvez l'entendre avec un volume plus élevé même si le volume est réglé très bas.

TA (Traffic Announcements) avec EON (Enhanced Other Networks)
– Sélection automatique des informations routières

Autres caractéristiques

- Radioréveil à synthétiseur PLL (phase locked loop) à double alarme
- Possibilité de prérégler jusqu'à 5 stations par gamme d'onde
- Affichage avec luminosité réglable
- Alimentation de secours autonome:
  Même si l'alimentation électrique est coupée, le réglage de l'heure et la mémoire sont préservés pendant 20 minutes sans pile.

Précautions

- L'appareil ne peut fonctionner que sur les sources d'alimentation indiquées dans les "Spécifications".
- La plaque indicatrice de la tension et autres informations électriques est située sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche, pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation CA (secteur) tant qu'il est branché sur une prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface molle (tapis, moquette, etc.) ou près de rideaux ou de draperies qui pourraient obstruer les fentes d'aération.
- Si quelque chose tombait dans l'appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux mouillé d'une solution détergente douce.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

Réglage de l'horloge

1. Branchez l'appareil.
   L'indication "AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'afficheur.
2. Tout en tenant la touche **CLOCK/ENTER** enfoncée, appuyez sur **TIME SET/TUNE –** ou **+** jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse sur l'afficheur. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les chiffres avancent ou reculent d'une unité.
   Quand vous relâchez **CLOCK/ENTER**, l'horloge se met en marche et ":" clignote.

- Le système de comptage de l'heure varie en fonction de votre modèle.
  Cycle de 12 heures: "AM 12:00" = minuit
  Cycle de 24 heures: "0:00" = minuit
- Pour régler rapidement l'heure actuelle, tenez la touche **–** ou **+** enfoncée tout en appuyant sur **CLOCK/ENTER**.

Réglage de la luminosité de l'affichage

Pour changer la luminosité de l'affichage, réglez le commutateur **BRIGHT** (luminosité) sur **LOW** ou **HIGH**.

Coupleur d'antenne FM *
Antenne fil FM
Cordon d'alimentation secteur
vers une prise murale
vers une borne d'antenne FM
* Voir "Spécifications".

Accord préréglé

Préréglage des stations

Vous pouvez prérégler jusqu'à 5 stations dans chaque gamme d'onde.
La station préréglée n°1 est utilisée comme station de réveil pour l'alarme par radio.

Exemple: Pour régler AM(PO) 1.260 kHz sur le numéro de préréglage 2.

1. Faites l'accord sur AM (PO) 1.260 kHz (voir "Accord manuel").
2. Tout en appuyant sur **CLOCK/ENTER**, appuyez sur 2 (numéro de préréglage). Quand vous appuyez sur **CLOCK/ENTER**, "P" clignote sur l'afficheur. Le bip retentit et "P" devient 2. La station est maintenant préréglée.

Répétez cette opération pour chaque station à prérégler.

- Pour changer une station préréglée, il suffit de prérégler une autre station sur le même numéro de préréglage. La fréquence précédente est ainsi annulée.

Accord d'une station préréglée

1. Appuyez sur **RADIO ON/SLEEP** pour allumer la radio.
2. Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'onde.
3. Appuyez sur la touche du numéro de préréglage de la station.
   La gamme, la fréquence et le numéro de préréglage apparaissent sur l'afficheur.
4. Tournez la molette de volume (**VOL**).

- Pour éteindre la radio, appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Ermöglicht durch den TA-Code (Traffic Announcements) zusammen mit dem EON-Code (Enhanced Other Networks).
– Es kann automatisch auf einen Verkehrsfunksender umgeschaltet werden.

Weitere Funktionen

- Uhrenradio mit zwei Alarmfunktionen und PLL-Synthesizer (Phase Locked Loop).
- Fünf Sender in jedem Wellenbereich fest abspeicherbar.
- Helligkeit des Displays einstellbar.
- Batterielose Stromausfall-Überbrückung: Bei einer Unterbrechung der Stromversorgung bleiben Uhrzeit und gespeicherte Daten noch etwa 20 Minuten erhalten.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an der unter „Technische Daten" angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Decken, Teppichen usw. und auch nicht in der Nähe von Vorhängen, Wandbehängen usw. auf, da hierdurch die Ventilationsöffnungen blockiert werden können.
- Sollte etwas in das Gerät gelangen, trennen Sie das Gerät ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Beachten Sie bitte, daß mit diesem Rundfunkempfänger nur die für die Allgemeinheit bestimmten Aussendungen empfangen werden dürfen. Der Empfang anderer Aussendungen (z.B. des Polizeifunks oder Mobilfunks) ist nicht gestattet.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

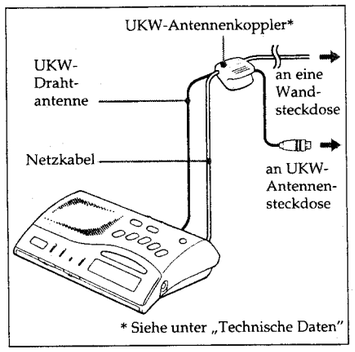
Einstellung der Uhr

1. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
   Im Display blinkt die Anzeige AM 12:00 oder 0:00.
2. Während Sie **CLOCK/ENTER** gedrückt halten, drücken Sie **TIME SET/TUNE –** oder **+**, bis die richtige Uhrzeit im Display angezeigt wird. Mit jedem Tastendruck erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern um eins.
   Beim Loslassen von **CLOCK/ENTER** läuft die Uhr los und „:" blinkt.

RDS-Senders die RDS-Funktion aktiviert ist, zeigt das Display statt des Wellenbereichs und der Frequenz den Sendernamen an.)

Zu Geräten mit mitgeliefertem UKW-Antennenkoppler

Klemmen Sie die UKW-Drahtantenne mit dem mitgelieferten Koppler an das Netzkabel, und schließen Sie den Stecker des Kopplers an eine UKW-Antennensteckdose an, um optimalen UKW-Empfang zu gewährleisten.



Verwendung der Stationstasten

Belegung der Stationstasten

Fünf Sender aus jedem Wellenbereich können fest im Gerät abgespeichert werden. Der auf der Stationstaste 1 gespeicherte Sender wird für das Wecken durch den Radioalarm verwendet.

Beispiel: Abspeichern von AM (MW) 1.260 kHz auf Stationstaste 2.

1. Stimmen Sie auf AM (MW) 1.260 kHz ab (siehe unter „Manuelle Abstimmung").
2. Während Sie **CLOCK/ENTER** gedrückt halten, drücken Sie Stationstaste 2. Bei Drücken von **CLOCK/ENTER** blinkt P im Display.
   Ein Piepton ist dann zu hören, und statt P erscheint Ziffer 2. Der Sender ist damit abgespeichert.

Wiederholen Sie diese Schritte für jeden Sender, der gespeichert werden soll.

- Um die Stationstastenbelegung zu ändern, speichern Sie eine neue Frequenz auf der Stationstaste ab. Die ursprünglich gespeicherte Frequenz wird dabei gelöscht.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1. Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**, um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie durch Drücken von **BAND** den gewünschten Wellenbereich.
3. Drücken Sie die Stationstaste, auf der der Sender gespeichert ist.
   Wellenbereich, Frequenz und Stationsnummer erscheinen im Display.
4. Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.

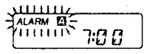
- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET**.

English

Setting the Alarm

You can set the radio and buzzer alarms.

1. Turn off the radio.
2. While holding down **A RADIO** or **B BUZZER**, press either **TIME SET/ TUNE –** or **+** till the desired time appears in the display window. **"ALARM A"** or **"ALARM B"** flashes while these buttons are being held down.



3. When you release **A RADIO** or **B BUZZER**, the alarm time is set. The indication shows the current time.
4. Press **ALARM MODE** till the alarm you want to set appears in the display. Every push changes the alarm indication as follows.

No alarm → ALARM A → ALARM B
↑ ALARM A B ↵

When you want to set both **A RADIO** and **B BUZZER** alarm, set both **A RADIO** and **B BUZZER** alarm time by performing steps 2 and 3 above.
The radio or buzzer will automatically sound at the preset time, and automatically turn itself off after 60 minutes, unless it is turned off manually.

- To shut off the alarm manually, press **RADIO OFF/ALARM RESET**. The alarm will come on at the preset time the next day.
- To cancel the alarm before the alarm time, press **ALARM MODE** till the appropriate alarm indication disappears.
- To check the preset time, press **A RADIO** or **B BUZZER**.

Notes

- When the radio alarm comes on, **"ALARM A"** indication flashes. If you want to keep on listening to radio and stop flashing, press the **RADIO ON/SLEEP**.
- The buzzer sound level is fixed, and independent of the **VOL**.
- If you set **A RADIO** and **B BUZZER** to the same desired time, only **A RADIO** will work.

To Doze for a Few More Minutes

1. Press **SNOOZE/SLEEP OFF**.
   The radio or buzzer will shut off but will automatically come on again after about 8 minutes.
   You can repeat this process within 1 hour.

- When the snooze alarm function is operating, the alarm indication flashes.

Setting the Sleep Timer

Enjoy falling asleep to the radio using the built-in sleep timer that shuts off the radio automatically at a preset time.

1. Press **RADIO ON/SLEEP** repeatedly.
   The radio turns on. You can set the sleep timer of about 90, 60, 30 or 15 minutes.
   Every push changes the display as follows.

Current time → On → 90
↑ ↓
15 ← 30 ← 60

The radio will play for the time you set, then shut off.

To Use Both Sleep Timer and Alarm Function

You can fall asleep to the radio sound and be

Notes

- When the station you are listening to, is not a traffic information station nor station with EON data, a beep sounds.
- When the RDS data is not received continuously, "🚗" disappears in the display window even if the reception of a traffic information is standing by.
- When the radio is off, the traffic announcement is not functioned.

Enhanced Other Networks EON

The EON function extends the faculty of the TP and TA function by enabling the unit to track other stations transmitting the EON data while it is tuned to a network station.

If the unit is receiving a station which is transmitting the EON data while "🚗" appears in the display window, it will automatically tune to another station (same network) when the station starts broadcasting a traffic announcement.

Example: While you are listening to the BBC 1 broadcasting when the traffic information starts at the BBC KENT station, the unit tunes to the station automatically.

When the announcement is over, the unit will retune to the previous station.

- To stop the traffic information, press **TRAFFIC INFO**. The unit tunes to previous station automatically.

Notes

- If the MW or LW band is tuned in while the "🚗" indicator is in the display window, "🚗" turns off automatically. When you tune in FM again, "🚗" lights.
- If you press **TRAFFIC INFO** when the radio is turned off, this function does not work.
- Even when the volume is turned down, when the traffic announcement starts the sound becomes normal level.
- If the station has several frequencies, the unit will tune one by one automatically.
- In a case that stations are preset in the preset memories by preset tuning, the radio will choose the frequencies from the preset memories.

Setting the Clock Using the CT Function of the RDS

The CT function of the RDS enables the built-in clock in the unit to automatically synchronize with the CT data being received.

1. Set the **STATION NAME** switch to **CLOCK**, while "RDS" appears in the display.
   The current time appears in the display window.
2. Set the **CLOCK AUTO ADJUST** switch to **ON**.
   The CT function activates and "🕘" starts to flash in the display window. When the current time is set by the CT data, "🕘" lights.

To cancel the function, set the **CLOCK AUTO ADJUST** switch to **OFF**.
If the CT function is being activated while you adjust the clock manually, the clock will be automatically adjusted by the CT data the next time the unit receives it.

Note

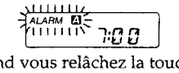
There may be cases when the CT function may not be activated in some areas or stations. In this case, set the **CLOCK AUTO ADJUST** switch to **OFF**.

Français

Réglage de l'alarme

Vous avez le choix entre l'alarme par radio et l'alarme par sonnerie ("buzzer").

1. Eteignez la radio.
2. Tout en appuyant sur **A RADIO** ou **B BUZZER**, appuyez sur **TIME SET/ TUNE –** ou **+** jusqu'à ce que l'heure souhaitée apparaisse sur l'afficheur. L'indication **"ALARM A"** ou **"ALARM B"** clignote pendant que vous tenez ces touches enfoncées.



3. Quand vous relâchez la touche **A RADIO** ou **B BUZZER**, l'heure de l'alarme est réglée. L'afficheur indique l'heure actuelle.
4. Appuyez sur **ALARM MODE** jusqu'à ce que l'alarme souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
   Chaque pression change l'indication de l'alarme comme suit:

Pas d'alarme →ALARM A → ALARM B
↑ ALARM A B ↵

Si vous voulez activer les deux alarmes **A RADIO** et **B BUZZER**, réglez l'heure de l'alarme pour **A RADIO** et **B BUZZER** en répétant les démarches 2 et 3 ci-dessus.
La radio ou la sonnerie se déclenchera automatiquement à l'heure préréglée et s'éteindra automatiquement au bout de 60 minutes, sauf si vous l'arrêtez manuellement.

- Pour arrêter l'alarme manuellement, appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET**. L'alarme se déclenchera à l'heure préréglée le lendemain.
- Pour annuler l'alarme avant l'heure préréglée, appuyez sur **ALARM MODE** jusqu'à ce que l'indication de l'alarme à annuler disparaisse.
- Pour vérifier l'heure préréglée, appuyez sur **A RADIO** ou **B BUZZER**.

Remarques

- Quand l'alarme par radio se déclenche, l'indication **"ALARM A"** clignote. Si vous voulez continuer d'écouter la radio et arrêter le clignotement, appuyez sur **RADIO ON/SLEEP**.
- Le niveau sonore de la sonnerie est fixe et indépendant de la molette **VOL**.
- Si vous réglez **A RADIO** et **B BUZZER** sur la même heure, seule l'alarme **A RADIO** se déclenchera.

Pour continuer de dormir pendant quelques minutes

1. Appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**.
   La radio ou la sonnerie s'arrête mais se redéclenchera automatiquement au bout d'environ 8 minutes.
   Vous pouvez répéter cette opération pendant une heure.

- Quand l'alarme différée ("snooze") est en service, l'indication d'alarme clignote.

Réglage de la minuterie

Vous pouvez vous endormir en écoutant la radio grâce à la minuterie intégrée qui éteint automatiquement la radio à une heure préréglée.

1. Appuyez de façon répétée sur **RADIO ON/SLEEP**.
   La radio s'allume. Vous pouvez régler la minuterie sur environ 90, 60, 30 ou 15 minutes.
   Chaque pression change l'affichage comme suit.

Heure actuelle → On → 90
↑ ↓

Dès qu'une annonce routière commence, le symbole "🚗" se met à clignoter et le son devient plus fort. Vous entendez alors l'annonce routière.

Remarques

- Si la station que vous écoutez n'offre ni le service des informations routières ni le service EON, un bip retentit.
- Si les données RDS ne sont pas reçues en continu, le symbole "🚗" disparaît de l'afficheur, même si l'appareil est en mode d'attente d'annonce routière.
- Si la radio est éteinte, l'annonce routière ne peut pas être reçue.

Fonction EON (Enhanced Other Network)

La fonction EON augmente les possibilités des services TP et TA en permettant à l'appareil de suivre d'autres stations émettant des données EON tout en restant accordé sur une station du réseau.

Si l'appareil reçoit une station qui offre le service EON pendant que le symbole "🚗" est affiché, il s'accorde automatiquement sur une autre station (du même réseau) dès qu'elle commence à émettre une annonce routière.

Exemple: Pendant que vous écoutez un programme de la BBC 1, si une annonce routière commence sur la station BBC KENT, l'appareil s'accorde automatiquement sur cette station.

Dès que l'annonce est terminée, l'appareil revient à la station précédente.

- Pour arrêter l'annonce routière, appuyez sur **TRAFFIC INFO**. L'appareil revient automatiquement à la station précédente.

Remarques

- Si vous passez à la gamme PO ou GO alors que le symbole "🚗" est affiché, ce symbole disparaît automatiquement. Dès que vous revenez à la gamme FM, le symbole "🚗" se rallume.
- Si vous appuyez sur **TRAFFIC INFO** alors que la radio est éteinte, cette fonction ne fonctionne pas.
- Même si le volume est réglé à un niveau très bas, l'annonce routière est émise à un niveau sonore normal.
- Si la station offre plusieurs fréquences, l'appareil les accorde automatiquement une par une.
- Si les stations sont préréglées dans la mémoire par l'accord préréglé, la radio choisit les fréquences dans la mémoire de préréglage.

Réglage de l'horloge par la fonction CT du RDS

La fonction CT (Clock Time) du RDS permet de synchroniser automatiquement l'horloge intégrée dans l'appareil sur les données CT reçues.

1. Réglez le commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK** pendant que "RDS" est affiché sur l'afficheur.
   L'heure actuelle apparaît sur l'afficheur.
2. Réglez le commutateur **CLOCK AUTO ADJUST** sur **ON**.
   La fonction CT s'active et le symbole "🕘" commence à clignoter sur l'afficheur.
   Quand l'heure actuelle est réglée par les données CT, le symbole "🕘" reste allumé.

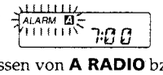
Pour annuler cette fonction, ramenez le commutateur **CLOCK AUTO ADJUST** sur **OFF**.
Si la fonction CT est activée pendant que vous réglez l'horloge manuellement, l'horloge sera réglée automatiquement par les données CT la

Deutsch

Programmieren des Alarmtimers

Es kann zwischen Radio- und Summeralarm gewählt werden.

1. Schalten Sie das Radio aus.
2. Während Sie **A RADIO** (Radioalarm) oder **B BUZZER** (Summeralarm) gedrückt halten, drücken Sie **TIME SET/ TUNE –** oder **+**, bis die gewünschte Alarmzeit im Display angezeigt wird. Während die betreffende Taste gedrückt gehalten wird, blinkt **ALARM A** bzw. **ALARM B**.



3. Beim Loslassen von **A RADIO** bzw. **B BUZZER** wird die Alarmzeit abgespeichert. Das Display zeigt danach die aktuelle Uhrzeit an.
4. Drücken Sie **ALARM MODE** wiederholt, bis die gewünschte Alarmfunktion im Display angezeigt wird. Beim Drücken dieser Taste ändert sich die im Display angezeigte Alarmfunktion in der folgenden Reihenfolge:

Alarm aus → ALARM A → ALARM B
↑ ALARM A B ↵

Um sowohl den Radio- als auch den Summeralarm zu programmieren, stellen Sie jeweils für **A RADIO** und **B BUZZER** die gewünschte Alarmzeit ein, indem Sie die obigen Schritte 2 und 3 ausführen.
Das Radio bzw. der Summer ist entsprechend der programmierten Zeit zu hören. Wenn der Radio- bzw. Summerton nicht manuell abgeschaltet wird, verstummt er automatisch nach 60 Minuten.

- Zum manuellen Ausschalten des Alarms drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET**. Der Alarm ertönt am nächsten Tag zur programmierten Zeit erneut.
- Zum Ausschalten der Alarmfunktion vor Erreichen der programmierten Alarmzeit drücken Sie **ALARM MODE**, so daß die betreffende Alarmanzeige erlischt.
- Zum Überprüfen der eingestellten Zeit drücken Sie **A RADIO** bzw. **B BUZZER**.

Hinweise

- Bei Ertönen des Radioalarms blinkt **"ALARM A"** im Display. Um weiter Radio zu hören und das Blinken abzuschalten, drücken Sie **RADIO ON/ SLEEP**.
- Die Lautstärke des Summeralarms ist fest und kann nicht mit **VOL**-Regler geändert werden.
- Wenn für **A RADIO** und **B BUZZER** die gleiche Alarmzeit programmiert wurde, ertönt nur das Radio.

Um noch einige Minuten weiterzuschlummern

1. Drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**.
   Das Radio bzw. der Summer verstummt. Nach etwa acht Minuten ist das Radio bzw. der Summer wieder zu hören.
   Die Schlummerfunktion kann innerhalb einer Stunde beliebig oft wiederholt werden.

- Bei aktivierter Schlummerfunktion blinkt die Alarmanzeige im Display.

Programmieren des Einschlaftimers

Sie können mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio automatisch nach der programmierten Zeitspanne ausschaltet.

1. Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**.
   Das Radio wird eingeschaltet. Durch wiederholtes Drücken dieser Taste kann als Ausschalt-Zeitspanne 90, 60, 30 bzw.

1. Schalten Sie auf **FM** (UKW).
2. Drücken Sie **TRAFFIC INFO**, so daß die Anzeige 🚗 zusammen mit der Anzeige RDS erscheint.

Das Gerät sucht nun einen Verkehrsfunksender auf, und befindet sich in Verkehrsfunkdurchsage-Bereitschaft. Sobald eine Verkehrsfunkdurchsage beginnt, blinkt 🚗 und die Durchsage ist mit erhöhter Lautstärke zu hören.

Hinweise

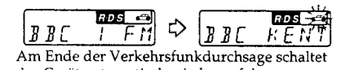
- Handelt es sich bei dem empfangenen Sender nicht um einen Verkehrsfunksender und strahlt der Sender auch keine EON-Codes aus, ertönt ein Piepton.
- Wenn die RDS-Codes nicht durchgehend empfangen werden können, erlischt 🚗 während der Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.
- Bei ausgeschaltetem Radio ist kein Verkehrsfunk-Bereitschaftsbetrieb möglich.

Zum Empfang von EON-Codes

Die EON-Funktion (Enhanced Other Networks, erweiterter Senderverbund) stellt eine Erweiterung der TP- und TA-Funktion dar:

Wenn bei Empfang eines Senders 🚗 im Display angezeigt wird und der Sender EON-Codes ausstrahlt, schaltet das Gerät bei einer Verkehrsfunkdurchsage eines anderen Senders (desselben Senderverbundes) automatisch auf den anderen Sender um.

Beispiel: Wenn momentan der Sender BBC 1 empfangen wird und der Sender BBC KENT eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, schaltet das Gerät automatisch für die Dauer der Durchsage auf den Sender BBC KENT um.



Am Ende der Verkehrsfunkdurchsage schaltet das Gerät automatisch wieder auf den ursprünglichen Sender zurück.

- Ist die Verkehrsfunkdurchsage unerwünscht, drücken Sie **TRAFFIC INFO**. Das Gerät schaltet dann umgehend auf den ursprünglichen Sender zurück.

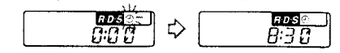
Hinweise

- Wenn auf MW oder LW umgeschaltet wird, während 🚗 im Display angezeigt wird, erlischt die Anzeige 🚗. Wenn anschließend auf FM (UKW) zurückgeschaltet wird, erscheint die Anzeige 🚗 wieder.
- Wenn **TRAFFIC INFO** bei ausgeschaltetem Radio gedrückt wird, arbeitet die Funktion nicht.
- Wenn die Lautstärke zurückgeregelt ist, erhöht sich bei einer Verkehrsfunkdurchsage automatisch der Lautstärkepegel.
- Wenn auf verschiedenen Frequenzen das gleiche Programm ausgestrahlt wird, stimmt das Gerät nacheinander auf diese Frequenz ab.
- Wenn Sender auf den Stationstasten abgespeichert worden sind, wählt das Gerät eine der gespeicherten Frequenzen aus.

Automatische Einstellung der Uhr mit Hilfe der RDS CT-Codes

Um die im Gerät eingebaute Uhr automatisch entsprechend dem vom RDS-Sender ausgestrahlten CT-Code einzustellen, verfahren Sie wie folgt:

1. Stellen Sie den **STATION NAME**-Schalter auf **CLOCK**, während RDS im Display angezeigt wird.
   Die momentane Uhrzeit erscheint im Display
2. Stellen Sie den **CLOCK AUTO ADJUST**-Schalter auf **ON**.
   Die CT-Funktion ist dann aktiviert, und 🕘 blinkt im Display. Sobald die Uhr durch den CT-Code eingestellt worden ist, leuchtet 🕘 konstant auf.



minutes.
Every push changes the display as follows.

Current time → On → 90
↑ ↓
15 ← 30 ← 60

The radio will play for the time you set, then shut off.

To Use Both Sleep Timer and Alarm Function

You can fall asleep to the radio sound and be awakened by the radio/buzzer alarm at the preset time.

1. Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
2. Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Note

When the alarm time arrives while the sleep timer is working, the sleep timer is canceled and the alarm sounds.

Using the RDS Function

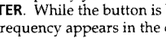
The following functions are available with this unit using the RDS data.

Station Service Name Display

This function displays the name of the currently tuned station in the display window.

1. Select the **FM** band.
2. Tune in a desired station by using Manual tuning or Preset tuning.

If the unit receives a station transmitting the RDS data, "RDS" lights and the name of that station will appear in the display window. When the unit cannot receive the RDS data, "RDS" turns off.



To check the frequency you are listening, press **CLOCK/ENTER**. While the button is being held down, the frequency appears in the display.

Notes

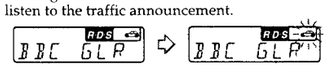
- The RDS data can be received only on the FM band.
- The RDS function of this unit will not be activated if the FM station being received is not transmitting the RDS data.
  It may also not work properly in areas where the RDS transmissions are in the experimental stage.

Receiving Traffic Announcements

This function searches and stands by for a traffic information using TP(Traffic Programme) and TA(Traffic Announcement) data.
Using this function, the unit automatically searches the traffic information from the station you are listening to, and changes its mode to receive the traffic announcement when the broadcasting starts.

1. Select the **FM** band.
2. Press **TRAFFIC INFO** to get "🚗" while "RDS" appears.
   Reception of a traffic announcement is standing by.

The search for a traffic information starts.
When a traffic announcement starts, "🚗" starts flashing and the sound becomes louder. You can listen to the traffic announcement.



To cancel the function, set the **CLOCK AUTO ADJUST** switch to **OFF**.
If the CT function is being activated while you adjust the clock manually, the clock will be automatically adjusted by the CT data the next time the unit receives it.

Note

There may be cases when the CT function may not be activated in some areas or stations. In this case, set the **CLOCK AUTO ADJUST** switch to **OFF**.

Specifications

Time display:
UK: 12-hour system
Other countries: 24-hour system
Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5–108 MHz	0.05* MHz(fixed)
AM (MW)	531–1,602 kHz	9 kHz(fixed)
LW	153–279 kHz	9 kHz(fixed)

* The frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. (Example:Frequency 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz".)

Intermediate frequency:
FM: 10.7 MHz, AM (MW): 450 kHz
Speaker:
Approx.6.6 cm (2 5/8 inches) dia., 8Ω
Power output:
250 mW (at 10 % harmonic distortion)
Power requirements:
UK: 240V AC, 50 Hz
Other countries: 220–230V AC, 50 Hz
Dimensions:
Approx.201 × 68.2 × 147 mm (w/h/d)
(8 × 2 3/4 × 5 7/8 inches) incl. projecting parts and controls
Mass:
Approx.690 g (1 lb 8 oz)
Accessory supplied:
FM antenna coupler (1, Models for Netherlands, Belgium, Switzerland, Austria and Scandinavia only)

Design and specifications subject to change without notice.

Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required.
If the problem persists, consult the nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.
There has been an electrical power interruption lasting for more than 20 minutes.

The radio or buzzer alarm sound does not come on at the preset time.
Check the following:
- **Is the current time correctly set?**
  Check the AM/PM indication. (UK model only)
- **Is the alarm time correctly set?**
  Check the AM/PM indication. (UK model only)
- **Is the station you want for the wake up station preset to the preset button 1?**
- **Is VOL adjusted correctly?**
  If it is turned down completely, the radio alarm will not be heard. Be sure to turn up the volume.

Vous pouvez vous endormir au son de la radio et vous réveiller au son de l'alarme, grâce à la minuterie intégrée qui éteint automatiquement la radio à une heure préréglée.

1. Appuyez de façon répétée sur **RADIO ON/SLEEP**.
   La radio s'allume. Vous pouvez régler la minuterie sur environ 90, 60, 30 ou 15 minutes.
   Chaque pression change l'affichage comme suit.

Heure actuelle → On → 90
↑ ↓
15 ← 30 ← 60

La radio fonctionne pendant le temps que vous choisissez, puis s'éteint.

Pour associer la minuterie et l'alarme

Vous pouvez vous endormir au son de la radio et vous réveiller au son de l'alarme par radio/sonnerie à l'heure préréglée.

1. Réglez l'alarme. (Voir "Réglage de l'alarme".)
2. Réglez la minuterie. (Voir "Réglage de la minuterie".)

Remarque

Si l'heure de l'alarme arrive avant l'arrêt de la radio par la minuterie, la fonction de minuterie est annulée et l'alarme se déclenche.

Utilisation de la fonction RDS

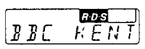
Cet appareil offre les fonctions suivantes grâce aux services RDS.

Affichage du nom de la station

Cette fonction fait apparaître sur l'afficheur le nom de la station accordée.

1. Sélectionnez la gamme **FM**.
2. Accordez la station souhaitée par l'accord manuel ou préréglé.

Si l'appareil reçoit une station qui émet les données RDS, "RDS" s'allume et le nom de la station apparaît sur l'afficheur. Si l'appareil ne reçoit pas les données RDS, "RDS" s'éteint.



Pour vérifier la fréquence de la station écoutée, appuyez sur **CLOCK/ENTER**. La fréquence apparaît pendant que vous tenez la touche enfoncée.

Remarques

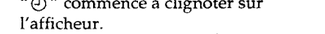
- Les données RDS ne peuvent être reçues que sur la gamme FM.
- Les fonctions RDS ne pourront pas être activées sur cet appareil si la station FM reçue n'émet pas les données RDS. Elles risquent de ne pas fonctionner correctement dans certaines régions où les transmissions RDS en sont au stade expérimental.

Réception des annonces routières

Cette fonction recherche et attend les annonces routières en utilisant les données TP (Traffic Programme) et TA (Traffic Announcement). Grâce à cette fonction, l'appareil recherche automatiquement les informations routières à partir de la station que vous écoutez, et change de mode pour recevoir l'annonce routière dès que l'émission commence.

1. Sélectionnez la gamme FM.
2. Appuyez sur **TRAFFIC INFO** pour faire apparaître "🚗" quand "RDS" est affiché.

La réception d'une annonce routière est en attente.
La recherche des informations routières commence.



Pour annuler cette fonction, ramenez le commutateur **CLOCK AUTO ADJUST** sur **OFF**.
Si la fonction CT est activée pendant que vous réglez l'horloge manuellement, l'horloge sera réglée automatiquement par les données CT la prochaine fois que l'appareil les recevra.

Remarque

Il peut arriver que le service CT ne soit pas accessible dans certaines régions ou stations. Dans ce cas, réglez le commutateur **CLOCK AUTO ADJUST** sur **OFF**.

Spécifications

Affichage de l'heure:
Royaume-Uni: Cycle de 12 heures
Autres pays: Cycle de 24 heures
Plage de fréquence:

Gamme	Plage de fréquence	Incrément d'accord
FM	87,5–108 MHz	0,05* MHz (fixe)
AM (PO)	531–1602 kHz	9 kHz (fixe)
GO	153–279 kHz	9 kHz (fixe)

* L'affichage de la fréquence augmente ou diminue par incréments de 0,1 MHz. (Exemple: La fréquence 88,05 MHz est affichée sous la forme "88,0 MHz".)

Fréquence intermédiaire:
FM: 10,7 MHz, AM (PO): 450 kHz
Haut-parleur:
Env. 6,6 cm (2 5/8 pouces) de diam., 8 Ω
Puissance de sortie:
250 mW (à 10 % de distorsion harmonique)
Alimentation électrique:
Royaume-Uni: Secteur 240 V, 50 Hz
Autres pays: Secteur 220–230 V, 50 Hz
Dimensions hors tout:
Env. 201 × 68,2 × 147 mm (l/h/p)
(8 × 2 3/4 × 5 7/8 pouces)
Poids:
Env. 690 g (1 li. 8 on.)
Accessoire fourni:
Coupleur d'antenne FM (1, modèles pour les Pays-Bas, la Belgique, la Suisse, l'Autriche et la Scandinavie uniquement)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Guide de dépannage

En cas de problème avec cet appareil, veuillez effectuer les vérifications simples suivantes pour déterminer si une réparation est nécessaire.
Si le problème ne peut pas être résolu, contactez votre revendeur Sony.

L'horloge ne donne pas l'heure correcte.
Il y a eu une panne d'électricité de plus de 20 minutes.

L'alarme par radio ou sonnerie ne se déclenche pas à l'heure préréglée.
Vérifiez ce qui suit:
- **Est-ce que l'heure actuelle est correctement réglée?**
  Vérifiez l'indication AM/PM (modèle pour le Royaume-Uni uniquement).
- **Est-ce que l'heure de l'alarme est correctement réglée?**
  Vérifiez l'indication AM/PM (modèle pour le Royaume-Uni uniquement).
- **Est-ce que la station souhaitée pour l'alarme par radio est préréglée sur la touche 1?**
- **Est-ce que le volume (VOL) est réglé correctement?**
  S'il est réglé au minimum, vous ne pourrez pas entendre l'alarme par radio. N'oubliez pas d'augmenter le volume.

Programmieren des Einschlaftimers

Sie können mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio automatisch nach der programmierten Zeitspanne ausschaltet.

1. Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**.
   Das Radio wird eingeschaltet. Durch wiederholtes Drücken dieser Taste kann als Ausschalt-Zeitspanne 90, 60, 30 bzw. 15 Minuten gewählt werden, wobei sich die Anzeige im Display in der folgenden Reihenfolge ändert:

Momentane Uhrzeit → On → 90
↑ ↓
15 ← 30 ← 60

Das Radio schaltet sich entsprechend der programmierten Zeit automatisch aus.

Kombinierter Einsatz von Einschlaf- und Alarmtimer

Sie können bei Radiomusik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio automatisch ausschaltet und Sie zur programmierten Zeit durch das Radio bzw. den Summer wieder geweckt werden.

1. Programmieren Sie den Alarmtimer (siehe unter „Programmieren des Alarmtimers").
2. Programmieren Sie den Einschlaftimer (siehe unter „Programmieren des Einschlaftimers").

Hinweis

Wenn bei aktiviertem Einschlaftimer die programmierte Alarmzeit erreicht wird, schaltet das Gerät den Einschlaftimer aus und der Alarm ist zu hören.

Verwendung der RDS-Funktion

Durch Empfang der von den Sendern ausgestrahlten RDS-Codes ermöglicht das Gerät die folgenden Funktionen:

Anzeige des Sendernamens

Um den Namen des momentan empfangenen Senders im Display anzuzeigen, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Schalten Sie auf **FM** (UKW).
2. Stimmen Sie manuell auf den Sender ab bzw. rufen Sie den Sender mit den Stationstasten ab.

Wird ein RDS-Codes ausstrahlender Sender empfangen, erscheint die Anzeige RDS zusammen mit dem Sendernamen im Display. Werden vom Sender keine RDS-Codes ausgestrahlt, erlischt die Anzeige RDS.

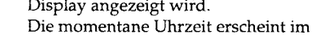
Durch Drücken von **CLOCK/ENTER** kann die Frequenz überprüft werden. Die Frequenz erscheint im Display, solange die Taste gedrückt gehalten wird.

Hinweise

- RDS-Codes werden nur von UKW-Sendern ausgestrahlt.
- Die RDS-Funktionen stehen nur zur Verfügung, wenn der empfangene Sender die betreffenden RDS-Codes ausstrahlt. In einigen Gegenden werden nur versuchsweise RDS-Codes von den Sendern ausgestrahlt; die RDS-Funktionen stehen dann möglicherweise nicht oder nur mit Einschränkungen zur Verfügung.

Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen

Durch Auswertung der empfangenen TP-Codes (Traffic Programme, Verkehrsfunksender-Kennung) und TA-Codes (Traffic Announcement, Verkehrsfunkdurchsage-Kennung) kann das Gerät einen Sender mit Verkehrsfunkdurchsage automatisch aufsuchen oder im Bereitschaftsbetrieb auf eine Verkehrsfunkdurchsage warten. (Eine Verkehrsfunkdurchsage ist mit erhöhter Lautstärke zu hören.)



Zum Abschalten der Funktion stellen Sie den **CLOCK AUTO ADJUST**-Schalter auf **OFF**.
Wenn beim manuellen Einstellen der Uhr die CT-Funktion aktiviert ist, stellt das Gerät beim nächsten Empfang von CT-Codes automatisch die Uhr nach.

Hinweis

In einigen Empfangsgebieten arbeitet die CT-Funktion nicht. Für einige RDS-Sender werden keine CT-Codes ausgestrahlt. Stellen Sie in solchen Fällen den **CLOCK AUTO ADJUST**-Schalter auf **OFF**.

Technische Daten

Uhrzeit-Anzeigesystem:
Großbritannien: 12-Stunden-System
Andere Länder: 24-Stunden-System
Empfangsbereich:

Wellenbereich	Frequenzbereich	Kanalraster
UKW	87,5–108 MHz	0,05* MHz (fest)
AM (MW)	531–1.602 kHz	9 kHz (fest)
LW	153–279 kHz	9 kHz (fest)

* Die Anzeigeziffern im Display ändern sich in 0,1-MHz-Schritten (Beispiel: wenn auf die Frequenz 88,05 MHz abgestimmt ist, zeigt das Display 88,0 MHz an.)

Zwischenfrequenz:
UKW: 10,7 MHz, AM (MW): 450 kHz
Lautsprecher:
ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ohm
Ausgangsleistung:
250 mW (bei 10% Klirrgrad)
Stromversorgung:
Großbritannien: 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder: 220–230 V Wechselspanung, 50 Hz
Abmessungen: ca. 201 × 68,2 × 147 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht: ca. 690 g
Mitgeliefertes Zubehör: UKW-Antennenkoppler (1, nur bei Modell für Niederlande, Belgien, Schweiz, Österreich und Skandinavien)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis

Das Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinien 87/308/EWG.

Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Gerät gehen Sie die folgende Liste durch, um zu entscheiden, ob eine Reparatur erforderlich ist oder nicht.
Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Uhr zeigt nicht die richtige Uhrzeit an.
Ein Stromausfall von mehr als 20 Minuten ist aufgetreten.

Zur programmierten Zeit ertönt der Radio- bzw. Summeralarm nicht.
Überprüfen Sie folgendes:
- **Die aktuelle Uhrzeit muß richtig eingestellt sein.**
  Überprüfen Sie auch die AM/PM-Anzeige (nur bei Großbritannien-Modell).
- **Die Alarmzeit muß richtig eingestellt sein.**
  Überprüfen Sie auch die AM/PM-Anzeige (nur bei Großbritannien-Modell).
- **Der Sender, der beim Wecken zu hören sein soll, muß auf Stationstaste 1 abgespeichert sein.**
- **VOL muß richtig eingestellt sein.**
  Wenn der Regler ganz zurückgedreht ist, ist der Radioalarm nicht zu hören. Darauf achten, den Regler hoch genug einzustellen.